

**NORCECA Beach Volleyball Continental Tour /
Tour Continental NORCECA de Voleibol de Playa**



MIKASA



Senoh

**COMPETITION REGULATIONS /
REGULACIONES DE COMPETENCIA**

1. Organizer / Organizador

1.1 For the organization of a STAGE of the NORCECA Beach Volleyball Continental Tour, the host National Federation accepts to comply with the terms and conditions established in these Competition Regulations that are the official statutes of the event. / Para la organización de una ETAPA del Tour Continental NORCECA de Voleibol de Playa, la Federación Nacional sede acepta cumplir con los términos y condiciones establecidos en este Reglamento de Competencia que son los estatutos oficiales del evento.

1.2 Organization Addresses & Contacts / Direcciones y contactos de la organización:

**NORCECA Headquarter Office
NORCECA Volleyball Confederation
Av. 27 de Febrero, Esq. Máximo Gómez
Pabellón de Voleibol, 3ra. Planta
Centro Olímpico Juan Pablo Duarte
Santo Domingo, Distrito Nacional, República Dominicana
Tel: (809) 472-1222 (809) 472-1547
Fax:(809) 227-3242**

**Lic. Cristóbal Marte Hoffiz
President
E-mail: norcecapresident@hotmail.com**

**MBA. Indhira Ramírez
Beach Volleyball Director
E-mail: norcecaassistant@homail.com**

2. Host City and Competition Venue / Ciudad Sede e Instalaciones de Competencia



Specific information concerning host city, competition venue, airport of arrival and departure, hotel accommodation information, including address, contact information, telephone number, website, as well as, internal transportation is to be provided in the corresponding invitation letter to the participating National Federations in each event / La

información específica sobre la ciudad sede, el lugar de la competencia, el aeropuerto de llegada y salida, la información de alojamiento en el hotel, incluida la dirección, la información de contacto, el número de teléfono, el sitio web, así como el transporte interno, se proporcionará en la carta de invitación correspondiente a las Federaciones Nacionales participantes en cada evento.

2.2 Accommodation, Meals and Internal Transportation / Alojamiento, Alimentación y Transporte Interno

2.2.1 Accommodation, meals and internal transportation for Participating National Teams, Control Committee and Referees will be covered by the National Volleyball Federation and the host Organizing Committee from the day of arrival until date of departure established for the event / El alojamiento, alimentación y transporte interno de los Equipos Nacionales Participantes, Comité de Control y Árbitros serán cubiertos por la Federación Nacional de Voleibol y el Comité Organizador sede desde el día de llegada hasta la fecha de salida establecida para el evento.

2.2.2 Control Committee hotel accommodation / Alojamiento en Hotel Comité de Control:

- **NORCECA Delegate / Competition Director (Single Room occupancy)**
- **Press Delegate / Photographer (Double Room occupancy)**
- **2 International Referees (Double Room occupancy)**

2.2.3 Participating Teams: 16 Men`s teams and 16 Women`s teams for a total of 64 players are to be lodged in Double Room occupancy / Equipos participantes: 16 equipos masculinos y 16 equipos femeninos para un total de 64 jugadores se alojarán en ocupación de habitación doble.

Note: Host Organizers of Beach Volleyball Tour event are not responsible for the accommodation and meals of the coaches or any other members of the participating team delegations that is not register as one of the team`s players within the 16 register national teams per gender. Host Organizers must cover accommodation and meals for up to the first 16 registered teams per gender as first or second team, for additional teams after the first 16 registered teams per gender, the national federation that register additional teams must cover their accommodation and meals cost. / Los organizadores del evento del Tour de Voleibol de Playa no son responsables del alojamiento y las comidas de los entrenadores o cualquier otro miembro de las delegaciones de los equipos participantes que no esté registrado como uno de los jugadores del equipo dentro de los 16 equipos nacionales registrados por género. Los organizadores anfitriones deben cubrir el alojamiento y las comidas para hasta los primeros 16 equipos registrados por género como primer o segundo equipo, para equipos adicionales después de los primeros 16 equipos registrados por género, la federación nacional que inscriba equipos adicionales debe cubrir el costo de alojamiento y comidas.



Total Rooms to be cover by the host National Federation/ Total de Habitaciones a cubrir por la Federación Nacional anfitriona;

NORCECA Delegate, 1 Single Room

Control Committee 3 Double Room

Participating Teams 32 Double Room

2.3 MEALS / ALIMENTACION

The host National Federation or the Host Organizing Committee must provide meals to the participating National Teams, Norceca Officials and Staff, from the day of arrival to the day after the departure as follow / La Federación Nacional sede o el Comité Organizador Anfitrión debe proporcionar comidas a los Equipos Nacionales participantes, Oficiales Norceca y Personal, desde el día de llegada hasta el día posterior a la competencia de la siguiente manera;

Breakfast, lunch and dinner, according to the International Competition Standards for High Performance Athletes (IFQS) / Desayuno, comida y cena, según los Estándares Internacionales de Competición para Atletas de Alto Rendimiento (IFQS)

Note: During the competitions enough fruits, water, juice or any other complementary drink for hydration, must be available at the competition courts / Durante las competencias deberá estar disponible en las canchas de competencia suficiente fruta, agua, jugo o cualquier otra bebida complementaria para la hidratación.

2.4 INTERNAL TRANSPORTATION / TRANSPORTACION INTERNA

The host National Federation and/or the Host Organizing Committee is responsible to provide internal transportation to all participating National Teams from the day of their arrival to the day of departure; from the airport of arrival to the hotel and back from the hotel to the airport of departure, on the specified dates indicated in the corresponding invitation letter. Early arrival and late departure are not responsibility of the Host Organizer and the teams that arrive earlier or depart after the days stipulated in the invitation letter for the competition, will be responsible to cover their own transportation, hotel accommodation and meals cost/ La Federación Nacional anfitriona y/o el Comité Organizador Anfitrión es responsable de proporcionar transporte interno a todos los Equipos Nacionales participantes desde el día de su llegada hasta el día de salida; desde el aeropuerto de llegada al hotel y de vuelta del hotel al aeropuerto de salida, en las fechas especificadas en la carta de invitación correspondiente. La llegada anticipada y la salida tardía no son responsabilidad del Organizador Anfitrión y los equipos que lleguen antes o salgan después de los días estipulados en la carta de invitación para la competencia, serán responsables de cubrir el costo de alojamiento y comidas en el hotel.

3. Statutes & Authority / Estatutos y Autoridad

3.1 Competition Regulations / Regulaciones de Competencia

These Regulations will be the statute that controls the competition. Any situation not covered by these regulations will be decided according to NORCECA Regulations and in the contrary, by the FIVB Regulations, including its Constitution, Administrative, Sport, Financial, General Regulations, Complementary Statutes and Disciplinary Regulations. / Este Reglamento será el



Thursday **Arrival of Referees, Norceca Officials and Participating National Teams before 18:00 in the afternoon.** / Llegada de Árbitros, Oficiales Norceca y Selecciones Nacionales Participantes antes de las 18:00 en la tarde

20:00 Participating National Teams Preliminary Inquiry at the team's hotel, according to their arrival schedule. Schedule to be determine. / Entrevista Preliminar de las Selecciones Nacionales Participantes en el hotel de las selecciones, de acuerdo con su horario de llegada. Horario a determinar

Friday **Day 1 – Competition / Dia 1 - Competencia**
Preliminary Round Matches (Refer to the Official Competition Format). Partidos de la Ronda Preliminar (Consulte el Formato Oficial de la Competencia).
Time schedule and daily order of the matches will be decided in accordance with the host NF, considering TV transmission schedule. / Horario y orden diario de los partidos se decidirán de acuerdo con la FN anfitriona, considerando el horario de transmisión de TV.

Saturday **Day 2 – Competition / Dia 2 - Competencia**
(Refer to the Official Competition Format / Consulte el Formato Oficial de la Competencia)
Time schedule and daily order of the matches will be decided in accordance with the host NF, considering TV transmission schedule. / Horario y orden diario de los partidos se decidirán de acuerdo con la FN anfitriona, considerando el horario de transmisión de TV.

Sunday **Day 3 - Competition Finals / Dia 3 - Finales**
(Refer to the Official Competition Format/Consulte el Formato Oficial de la Competencia)
Time schedule and daily order of the matches will be decided in accordance with the host NF, considering TV transmission schedule. / Horario y orden diario de los partidos se decidirán de acuerdo con la FN anfitriona, considerando el horario de transmisión de TV.

Monday **Departure of all participating teams, control committee members and referees.**

5. Participating National Teams & Delegation Composition / Equipos Nacionales Participantes y Composición de la Delegación

5.1 A maximum of sixteen (16) teams per gender are eligible, according to the registration order (up to the first 16 register teams per gender) to participate at the NORCECA Beach Volleyball Continental Tour, considering one (1) team per gender per NF to be cover by the host organizer. One additional second team, after the first register 16 teams per gender/per NF will be admitted in the event, but the NF that register a second team must cover their hotel accommodation and meal cost at the preliminary inquiry before the start of the competition. / Un máximo de dieciséis (16) equipos por género son elegibles, de acuerdo con el orden de registro (hasta los primeros 16 equipos registrados por género) para participar en el Circuito Continental NORCECA de Voleibol de Playa, considerando un (1) equipo por género por FN para ser cubierto por el organizador anfitrión. Un segundo equipo adicional, después del registro de los primeros 16 equipos por género/por FN serán admitidos en el evento, pero la FN

que registre un segundo equipo debe cubrir su alojamiento en hotel y el costo de la comida en la entrevista preliminar antes del inicio de la competencia.

5.2 In case that for the established deadline the bracket is not complete with 16 teams, host is allowed to complete the bracket if needed adding up to 4 teams per gender. In the case that even the host adding 4 teams he bracket of 16 is not complete, 2nd teams are to be allow, but the host organizer is NOT responsible to cover the cost of the hotel accommodation and meals of 2nd teams even if are included into 16 teams per gender of the main bracket. / En caso de que para el plazo establecido no se complete el bracket con 16 equipos, el organizador esta permitido a completar el bracket con un Maximo de hasta 4 equipos por genero, si aun el organizador colocando 4 equipos no se complete el bracket se admitirán segundos equipos hasta completar el bracket de 16 equipos. En este caso, el organizador anfitrión NO es responsable de cubrir el costo del alojamiento en hotel y las comidas, aunque los segundos equipos estén dentro los de 16 equipos por género incluidos en el grupo principal.

5.3 In case that the bracket is complete with 16 teams and more NF or second teams request to be register in the event, Norceca will discuss with the host organizers and after their approval new teams will be admitted, but only up to 24 teams, those teams register over the first 16 teams, are responsible to cover the cost of their hotel accommodation, meals and internal transportation. / En caso de que el bracket esté completo con 16 equipos y más FN o segundos equipos soliciten registrarse en el evento, Norceca discutirá con los organizadores anfitriones y luego de su aprobación se admitirán nuevos equipos, pero solo hasta 24 equipos, esos equipos a registrarse sobre los primeros 16 equipos, son responsables de cubrir el costo de su alojamiento en hotel, alimentación y transporte interno

5.4 Team Composition / Composicion del Equipo

Each National Team delegation will be composed of a two (2) players per gender. / Cada delegación de la Selección Nacional estará compuesta por dos (2) jugadores por género

5.5 Additional Team Personnel / Personal Adicional

All persons that exceed what is stipulated in Article 5.4 above will be considered as additional personnel. The National Federation (NF) that registers them will have to cover all their expenses, including lodging, meals and internal transportation. The names of these persons should be submitted in advance to NORCECA, and the National Federation concerned must pay the amount indicated in the corresponding invitation letter. The NF that registers additional personnel shall make the corresponding payment before, but not later, the Preliminary Inquiry. / Se considerará personal adicional a todas aquellas personas que excedan lo dispuesto en el artículo 5.4 anterior. La Federación Nacional (FN) que los registre deberá cubrir todos sus gastos, incluyendo hospedaje, alimentación y transporte interno. Los nombres de estas personas deberán ser enviados con anticipación a la NORCECA, y la Federación Nacional en cuestión deberá pagar el monto indicado en la carta de invitación correspondiente. La FN que registre personal adicional deberá realizar el pago correspondiente antes, pero no después de la Consulta Preliminar.



6. Player's Eligibility / Elegibilidad Atletas

- 6.1 Participating players must be citizens of the country that they represent according to the FIVB Sports and General Regulations in force. The official document to verify the player's eligibility is their valid passport, issued by the competent governmental authorities of their country. / Los jugadores participantes deben ser ciudadanos del país que representan de acuerdo con el Reglamento General y de Deportes vigente de la FIVB. El documento oficial para verificar la elegibilidad del jugador es su pasaporte válido, emitido por las autoridades gubernamentales competentes de su país.**
- 6.2 The Norceca Beach Volleyball Tour women's competition is exclusively reserved for female-born players. / La competencia femenina del Tour Norceca de Voleibol de Playa está reservada exclusivamente para jugadoras nacidas femeninas.**
- 6.3 The passports of all players must be presented to the Control Committee for verification during the Team Preliminary Inquiry. Players whose original passport (no passport copies will be accepted) is not presented during the Preliminary Inquiry will not be accredited and therefore will not be eligible to participate in the competition. / Los pasaportes de todos los jugadores deben estar presentes en el Comité de Control para su verificación durante la Entrevista Preliminar del Equipo. Los jugadores cuyo pasaporte original (no se aceptarán copias de pasaporte) no se presente durante la Entrevista Preliminar no serán acreditados y, por lo tanto, no serán elegibles para participar en la competencia.**

7. Registration / Inscripción

- 7.1 The registration of each National Team will consist of submitting the FIVB online at (www.fivb.org/vis/login.aspx) / El registro de cada Equipo Nacional consistirá en enviar la FIVB en línea a (www.fivb.org/vis/login.aspx)**
- 7.1.1 The payment of registration fees must be made in USD\$ Dollars; USD\$500.00 (Five Hundred Dollars With 00/100) is to be paid to NORCECA through one of the following options / El pago de la cuota de inscripción deberá efectuarse en dólares estadounidenses; USD\$500.00 (Quinientos dólares con 00/100) a NORCECA a través de una de las siguientes opciones:**
- **International bank transfer / Transferencia bancaria internacional.**
 - **Bank administration check sent by DHL, FED EX, etc. / Cheque de administración bancaria enviado por DHL, FED EX, etc.**
 - **Cash Payment at the Preliminary Inquiry / Pago en efectivo en la Consulta Preliminar**
- 7.1.2 For the payment of fees through an international bank transfer, the transfer payment should be made to the following bank account and must be received by NORCECA at least 2 weeks prior to the start of the event / Para el pago de cuotas a través de transferencia bancaria internacional, el pago de la transferencia debe hacerse a la siguiente cuenta bancaria y debe ser recibido por NORCECA por lo menos 2 semanas antes del inicio del evento:**



Name of Bank / Nombre del Banco: CITIBANK
Account No/ No. de Cuenta: 36265289
Swift Code/ Código Swift: CITIUS33
Bank Address/ Dirección del Banco: New York, N.Y., 10013
United States of America

Beneficiary Bank/ Banco Beneficiario: Banco BDI SA
Address of Bank/ Dirección del Banco: Av. Sarasota #27, La Julia,
Santo Domingo,
República Dominicana

For further credit to/ Crédito a: Confederación NORCECA de Voleibol

Account No./ No de cuenta: 4010048081

Address/ Dirección: Av. Máximo Gómez, Esq. 27 de Febrero
Pabellón de Voleibol, 3ra Planta
Centro Olímpico Juan Pablo Duarte
Santo Domingo, República Dominicana

- 7.1.3 The payment of the fees through a check (bank administration check), must be send to NORCECA, by certified express mail and/or DHL, FED EX, etc. / El pago de las cuotas mediante cheque (cheque de administración bancaria), deberá ser enviado a nombre de NORCECA, por correo expreso certificado y/o DHL, FED EX, etc.,**
- 7.1.4 Payment of fees must be made in cash (USD\$Dollars only) to the Control Committee Administrative or Competition Director during the Preliminary Inquiry prior to the start of the event / El pago de las cuotas deberá hacerse en efectivo (USD\$Dolares solamente) al Comité de Control Administrativo o Director de Competencia durante la Entrevista Preliminar previa al inicio del evento.**
- 7.2 Player Final Registration (FIVB/BV O-2 Form)**
During the Preliminary Inquiry, the Teams must submit, to the Control Committee, the BV-02 and BV-04 Forms / Registro final del jugador (Formulario FIVB/BV O-2)
Durante la entrevista Preliminar, los Equipos deberán presentar, al Comité de Control, los Formularios BV-02 y BV-04.

8. Official Rules, Ball & Uniforms / Reglas Oficiales, Balones y Uniformes.



- 8.1 The NORCECA Beach Volleyball Continental Tour will be played under the current FIVB/Norceca Rules of the Game in force at the time of the competition. All necessary interpretations are to be clarify during the Referee Clinic and/or the General Technical Meeting prior to the start of the competition / El Tour Continental NORCECA de Voleibol de Playa se jugará bajo las Reglas de Juego FIVB/Norceca vigentes al momento de la competencia. Todas las interpretaciones necesarias deben ser aclaradas durante la Clínica de Árbitros y/o la Reunión Técnica General previa al inicio de la competencia.**
- 8.2 Official Ball / Balón Oficial**
The official competition game ball will be the Mikasa VLS300. NORCECA will provide to the host National Federation a total of twenty (20) Mikasa VLS300 beach balls. / El balón oficial de la competición será el Mikasa VLS300. NORCECA proporcionará a la Federación Nacional anfitriona un total de veinte (20) pelotas de playa Mikasa VLS300.
- 8.3 Uniforms/ Uniformes**
- a) Each participating National Federation has the right to provide their national teams with game uniforms, one that need to comply with the FIVB Beach Volleyball Uniform Guidelines in force, securing that the promotion of sponsors on the uniform do not conflict with the sponsors of the host country event / Cada Federación Nacional participante tiene derecho a proporcionar a sus equipos nacionales uniformes de juego, que deben cumplir con las Directrices de uniformes de voleibol de playa de la FIVB vigentes, asegurando que la promoción de patrocinadores en el uniforme no entre en conflicto con los patrocinadores del país anfitrión del evento .**
 - b) In the case, that host country does not provide uniforms and a conflict rise, the host country of the tournament shall provide uniforms for teams that need it / En caso de que el país sede no proporcione uniformes y surja un conflicto, el país sede del torneo deberá proporcionar uniformes para los equipos que lo necesiten.**
 - c) Game uniforms are essential for entering the playing field during the pre-game warm-up, the match, awards ceremony, press conference and any other official presentation schedule for the tournament / Los uniformes de juego son esenciales para ingresar al campo de juego durante el calentamiento previo al juego, el partido, la entrega de premios, la conferencia de prensa y cualquier otro programa de presentación oficial del torneo.**
 - d) The teams whose uniforms are provided by the host country of the tournament may not make changes in the uniforms or cover the tournament and sponsors logos. / Los equipos cuyos uniformes sean proporcionados por el país sede del torneo no podrán realizar cambios en los uniformes ni cubrir los logos del torneo y de los patrocinadores.**
 - e) The uniforms of the teams (Jersey - shorts for men and Bikini-top for women) must be the same color and style and comply with the uniform regulations of the FIVB for beach volleyball. Men's shorts uniforms (cannot be baggy, must have 10 cm. above the knee) and bikini for women must be of the same style and color. / Los uniformes de los equipos (Jersey - shorts para hombres y Bikini-top para mujeres) deben ser del mismo color y estilo y cumplir con las normas de uniformes de la FIVB para voleibol de playa. Los uniformes de pantalón corto para hombres (no pueden ser holgados, deben tener 10 cm. arriba de la rodilla) y el bikini para mujeres deben ser del mismo estilo y color.**

- f) The upper part of the uniforms must be number with the No. 1 or No. 2 and must have the logos of the FIVB and NORCECA printed, in addition, the country code should be present on both the front and the back / La parte superior de los uniformes debe estar numerada con el No. 1 o No. 2 y debe tener impresos los logos de la FIVB y NORCECA, además, el código del país debe estar presente tanto en el frente como en la espalda.
- g) The participating teams have the right to promote their sponsors, including the manufacturer in the lower part of their uniforms. The location and size of the logos of the sponsors of the teams must be in accordance with the uniform regulations established by the FIVB and NORCECA for beach volleyball players' uniforms / Los equipos participantes tienen derecho a promocionar a sus patrocinadores, incluido el fabricante en la parte inferior de sus uniformes. La ubicación y el tamaño de los logotipos de los patrocinadores de los equipos deben estar de acuerdo con las normas de uniforme establecidas por la FIVB y NORCECA para los uniformes de los jugadores de voleibol de playa.



- h) The printing on the uniforms of the participants must be in accordance with the beach uniform regulations guidelines established by FIVB/NORCECA / La impresión en los uniformes de los participantes debe estar de acuerdo con los lineamientos de los reglamentos de uniformes de playa establecidos por la FIVB/NORCECA.
- i) It is strictly forbidden to cover the promotion of sponsors or unauthorized marks with tape or other similar material / Está estrictamente prohibido cubrir la promoción de patrocinadores o marcas no autorizadas con cinta u otro material similar.
- j) If the host NF or host organizer of a NORCECA tournament provides uniforms for the event, the teams are required to wear them during all matches as well as, in any other official tournament activity where it is required / Si la FN anfitriona o el organizador anfitrión de un torneo NORCECA proporciona uniformes para el evento, los equipos deben usarlos durante todos los partidos, así como en cualquier otra actividad oficial del torneo donde sea necesario.

- k) **The players are allowed to use the following accessories: visor, caps, headbands, glasses, watch, sports shoes or socks, knee braces, elbow braces, etc., temporary tattoos or maximum of one (1) forearm band per arm / Los jugadores pueden utilizar los siguientes accesorios: visera, gorras, cintas para la cabeza, gafas, reloj, zapatillas o calcetines deportivos, rodilleras, coderas, etc., tatuajes temporales o máximo una (1) banda de antebrazo por brazo.**

The Control Committee has the final word regarding sponsorship issues. All equipment or logos to be used during the competition will be revised in the preliminary inquiry and appropriate measures will be taken as per the case / El Comité de Control tiene la última palabra en materia de patrocinios. Todos los equipos o logotipos que se utilizarán durante la competencia serán revisados en la entrevista preliminar y se tomarán las medidas apropiadas según el caso.

9. Competition Format and Team Distribution / Formato de competición y distribución de equipos

The NORCECA Continental Tour is a double gender event, meaning that the host organizing country must have a minimum 3 competition courts for the event: A maximum of sixteen (16) teams per gender, in each tournament, competing for 3 days (preliminary, Semifinal and Final) are admitted to participate. If necessary, there will be a day for a qualifying tournament into the main draw of the event / El Tour Continental NORCECA es un evento de doble género, es decir que el país organizador anfitrión debe habilitar un mínimo 3 canchas de competencia para el evento: Un máximo de dieciséis (16) equipos por género, en cada torneo, compitiendo durante 3 días (preliminares, Semifinal y Final) son admitidos a participar. Si es necesario, habrá un día para un torneo de clasificación en el cuadro principal del evento.

The competition format will be one of the following 3 formats or a combination of the following 3 format of the event, unless it is indicated otherwise / El formato de la competencia será uno de los siguientes 3 formatos o una combinación de los siguientes 3 formatos del evento, a menos que se indique lo contrario:

- A. Combine key with 3 rounds of 4 groups of 4 teams each, seed in serpentine; Regular Round to be play in a pool play format advancing 2 teams per group, then comes the cross path 1 vs 4 and 2 vs 3. / llave combinada con 3 rondas de 4 grupos de 4 equipos c/u, sembrado en serpentin; la ronda regular se jugará en un formato de todos contra todos avanzando 2 equipos por grupo, luego viene el cruce 1 vs 4 y 2 vs 3.**

Semi final will be play by WM25 vs WM26 and WM27 vs WM28, from those matches the Champion is to be defined / La semifinal se jugará entre GP25 vs GP26 y GP27 vs GP28, de esos partidos se definirá el Campeón.

Losers will play to define 5th to 8th place. For the Loser round 3rd places will cross, winner will play for the 9th place and loser for the 12th place. In the same way 4th places will cross to define positions 13th to 16th. / Los perdedores jugarán para definir del 5to al 8vo lugar. Para la ronda de perdedores se cruzarán los 3er lugares, el ganador jugará por el 9º lugar y el perdedor por el 12º lugar. De la misma manera se cruzarán los 4º puestos para definir las posiciones 13º al 16º (COMPETITION FORMAT ATTACHED).

- B. Combine key with 3 rounds of 4 groups of 4 teams each, seed in serpentine; Regular Round to be play in a modified pool play format advancing 3 teams per group, the 4 place team of each group will define positions from 13 to 16.** llave combinada con 3 rondas de 4 grupos de 4 equipo c/u, sembrados en serpentin; la ronda regular se jugará en un formato de todos contra todos modificado avanzando 3 equipos por grupo. los 4 lugares de cada grupo se cruzan para definir posiciones del 13 al 16.

Once the preliminary round is concluded 1st place team will be sede into QF. 2 and 3 place team will play among each other in single elimination format (A vs D & B vs C). Winners wil advance to QF and Losers wil define positions 9 to 12. Finalizada la ronda regular el 1er lugar de cada grupo queda sembrado automáticamente para los cuartos de finales. Los 2 y 3 jugaran entre sí en sistema eliminación sencilla (A vs D y B vs C). Avanzan a cuarto de finales los ganadores y los perdedores jugaran entre sí para definir las posiciones del 9 al 12. **(COMPETITION FORMAT ATTACHED)**

- C. Pool Play: will be based on the participation of twelve (12) or sixteen (16) teams accommodated according to their "NORCECA Continental Ranking" and distributed in "serpentine" into four (4) groups of three (3) or four (4) teams per group. Each team will play all other teams in their pool. The top two (2) teams from each pool advance to the quarter finals and play in the "winners' bracket". The other one or two teams per-pool (four or eight teams) will play in a "consolation bracket" of single elimination bracket to determine positions 9 to 12 or 9 to 16 /** Juego de Grupo: se basará en la participación de doce (12) o dieciséis (16) equipos acomodados de acuerdo a su "Ranking Continental NORCECA" y distribuidos en "serpentin" entre cuatro (4) grupos de tres (3) o cuatro (4) equipos por grupo. Cada equipo jugará contra todos los demás equipos en su grupo. Los dos (2) mejores equipos de cada grupo avanzan a los cuartos de final y juegan en el "grupo de ganadores". Los otros uno o dos equipos por grupo (cuatro u ocho equipos) jugarán en un "grupo de consolación" de grupo de eliminación simple para determinar las posiciones 9 a 12 o 9 a 16.

NOTE / NOTA

For QF and SF the teams from the same pool can not play each other under any circumstance / Para los cuartos de finales y las semifinals los equipos de un mismo grupo no pueden competir entre sí bajo ninguna circunstancia.

- D. Single elimination /** Eliminación Sencilla.
- E. Double elimination: the result of the double elimination has four (4) semi-finalists, two (2) finalists from the round of winners and two (2) finalists from the round of losers who will take part in semifinal matches during the final round of the Event. Maximum of sixteen (16) teams for a total of 30 matches /** Eliminación doble; el resultado de la doble eliminación tiene cuatro (4) semifinalistas, dos (2) finalistas de la ronda de ganadores y dos (2) finalistas de la ronda de perdedores que participarán en los partidos de semifinales durante la ronda final del evento. Máximo de dieciséis (16) equipos para un total de 30 partidos.

NOTE / NOTA

Even though the format of the tour is based on a maximum of 16 teams, the system of competition may vary taking into consideration the number of participating teams. The tournament must be held in three days (Friday, Saturday and Sunday) / Si bien el formato del tour se basa en un máximo de 16 equipos, el sistema de competencia puede variar teniendo en cuenta el número de equipos participantes. El torneo debe realizarse en tres días (viernes, sábado y domingo).

F. Team Distribution / Distribución Equipos

For the NORCECA Beach Volleyball Continental Tour, participating National Teams will be seed according to their position in the last event, except for the first stage of the Norceca Tour of the year, teams will be seated according to their position in the Norceca Beach Volleyball ranking as of January 1 of the year. Please note that for the Tour seeding NORCECA will be using the NF ranking. In the case that a National Federation has two teams registered, the NF must decide and register Team 1 or team 2. / Para el Tour Continental NORCECA de Voleibol de Playa, los Equipos Nacionales participantes serán sembrados de acuerdo a su posición en el último evento, a excepción de la primera etapa del Tour Norceca del año, los equipos se ubicarán de acuerdo a su posición en el ranking Norceca de Voleibol de Playa a partir del 1 de enero del año. Tenga en cuenta que, para la clasificación del Tour, NORCECA utilizará la clasificación FN. En el caso de que una Federación Nacional tenga dos equipos inscritos, la FN debe decidir e inscribir al Equipo 1 o al Equipo 2.

Once confirmed the participating teams NORCECA will inform the competition Format to be implemented. / Una vez confirmados los equipos participantes NORCECA informara el sistema de competencia a utilizarse.

If due to unforeseen circumstances the competition system can not be impletemented, the Competition Director during the Technical meeting may modify the competition format to be implemented according to one of the compettition format presented on this regulations / modificaciones podrán ser realizadas por el Director de competencia durante la Reunión Técnica en base a uno de los formatos de competencia indicados en estas regulaciones, en caso de ser necesario por causas de fuerza mayor o eventualidades presentadas ante la llegada de los equipos al evento.

10. Rights of the Host Country / Derechos del País Sede.

- a. The host country has the right to choose the group for the positioning of their National Team. The remaining teams will be distributed using the Serpentine System in accordance with their position in the NORCECA Continental Beach ranking. The host country will also have all other rights as established in the FIVB General Regulations. / El país sede tiene derecho a elegir el grupo para el posicionamiento de su Selección Nacional. Los equipos restantes se distribuirán utilizando el Sistema Serpentin de acuerdo con su posición en el ranking NORCECA Continental de Playa. El país anfitrión también tendrá todos los demás derechos establecidos en el Reglamento General de la FIVB.**

11. Financial Responsibilities / Responsabilidades Financieras

11.1 The following will be the financial responsibilities of the host National Federation / Las siguientes serán las responsabilidades financieras de la Federación Nacional anfitriona:

- a. Payment of USD\$100.00 (One Hundred Dollars with 00/100) Per Diem per day to the control committee from the date of arrival until the date of departure according to the event regulation / Pago de USD\$100.00 (Cien Dólares con 00/100) Viáticos por día al comité de control desde la fecha de arribo hasta la fecha de salida según reglamento del evento.**
- b. Payment of USD\$3,000.00 (Three Thousand Dollars with 00/100) to Norceca, that correspond to the hosting fee / Pago de USD\$3,000.00 (Tres Mil Dólares con 00/100) a Norceca, correspondientes a la Cuota de Sede.**
- c. Registration fees for the participating teams: The registration fee will be USD\$500.00 (Five Hundred Dollars with 00/100). Host Organizer will receive USD\$200.00 from the registration fees of the participating teams and the remaining USD\$300.00 correspond to NORCECA to cover the control committee members and referees traveling and per-diem costs. A registration fee of USD\$700.00 (Seven Hundred Dollars with 00/100) will be charged for teams' late registration. The host organizer will receive the 50% of the late registration fees and the remaining 50% correspond to NORCECA / Cuotas de inscripción de los equipos participantes: La cuota de inscripción será de USD\$500.00 (Quinientos Dólares con 00/100). El Organizador Anfitrión recibirá USD\$200.00 de las cuotas de inscripción de los equipos participantes y los USD\$300.00 restantes corresponden a NORCECA para cubrir los gastos de viaje y viáticos de los miembros del comité de control y árbitros. Se cobrará una tarifa de USD\$700.00 (setecientos dólares con 00/100) por el registro tardío de los equipos. El organizador anfitrión recibirá el 50% de las cuotas de inscripción tardía y el 50% restante corresponde a NORCECA.**
- d. Payment that corresponds to the commercialization rights, local sponsorship, including TV, radio transmission and Internet Streaming, as well as for the marketing rights. A fee of USD\$100.00 (One Hundred Dollars with 00/100), for each sponsor promoting their product inside or outside the main competition venues is to be paid to Norceca / Pago correspondiente a los derechos de comercialización, patrocinio local, incluyendo transmisión de TV, radio e Internet Streaming, así como por los derechos de comercialización. Se debe pagar a Norceca una tarifa de USD\$100.00 (Cien dólares con 00/100), por cada patrocinador que promoció su producto dentro o fuera de las principales sedes de competencia.**

NOTE: Governmental, State, Provincial Municipal and/or City economical support and/or contribution will not be considered as sponsorship, commercialization and /or marketing. / No se considerará patrocinio, comercialización y/o mercadeo el apoyo y/o aporte económico Gubernamental, Estatal, Provincial Municipal y/o Municipal.

- e. **Cover the cost of two (2) air tickets for the members of the control committee, 1 Norceca Delegate Supervisor and 1 Competition Director / Cubrir el costo de dos (2) pasajes aéreos para los integrantes del comité de control, 1 Supervisor Delegado Norceca y 1 Director de Competencia.**
- f. **Payment of the Prize Money USD\$3,500.00 (Three Thousand Five Hundred Dollars with 00/100), per gender, to be paid to the final top 3 places of the event. (USD\$2,000.00, first place, USD\$1,000.00, second place and USD\$500.00 for the third place). The organizing national federation/country may increase the prize money previous notification to NORCECA for approval, who will establish the distribution of the prize money / Pago del Premio en Dinero USD\$3,500.00 (Tres Mil Quinientos Dólares con 00/100), por género, a ser pagado a los 3 primeros lugares finales del evento. (USD\$2,000.00, primer lugar, USD\$1,000.00, segundo lugar y USD\$500.00 para el tercer lugar). La federación nacional/país organizadora podrá aumentar el premio en metálico previa notificación a NORCECA para su aprobación, quien establecerá la distribución del premio en metálico.**

11.2 The following are the responsibilities for participating National Federations / Las siguientes son las responsabilidades de las Federaciones Nacionales participantes:

- a) **Payment of the entry fee of US\$500.00 (Five Hundred Dollars) to be paid to Norceca / Pago de la cuota de inscripción de US\$500.00 (Quinientos Dólares) a pagar a Norceca.**
- b) **Be responsible for all other additional expenses of their delegation that may apply / Ser responsable de todos los demás gastos adicionales de su delegación que puedan aplicar.**
- c) **Payment of international transportation, as well as visa fees, and airport taxes / Pago de transporte internacional, así como tasas de visa e impuestos aeroportuarios.**
- d) **To present the following documents, team gear and equipment during the Preliminary Inquiry / Presentar los siguientes documentos e indumentaria del equipo durante la entrevista Preliminar:**
- **BV-02 Form**
 - **BV-04 form**
 - **Original passports of the players / Pasaportes Originales**
 - **Country Flag (4 feet x 6 feet) / Bandera Nacional**
 - **Country National Anthem / Himno Nacional**
 - **Team Uniforms / Uniformes**
 - **Team gear and assesories / Indumentaria y accesorios**

12. Complaints and Sanctions / Quejas y Sanciones

12.1 Complaints / Quejas:

- a) **All complaints must be presented in writing to the Control Committee. The procedure established to present a complaint must be according to the FIVB Sports Regulations. Complaints will be resolved according to the FIVB/Norceca General, Sports and Rules of the Games in force / Todas las denuncias deberán presentarse por escrito ante el Comité de Control. El procedimiento establecido para presentar una queja debe estar de acuerdo con el Reglamento Deportivo de la FIVB. Las quejas se resolverán de acuerdo con las Reglas Generales, Deportivas y de Juegos de la FIVB/Norceca vigentes.**

- b) **Complaints related to a technical violation of the FIVB Rules of the Game in Force must be resolved by the acting Control Committee of the match where the violation of the Rules of the Game has been verified. The procedure must be in accordance with the Norceca Sports Regulation (Judges Conference). Violation of the Rules of the Game must be claimed by the affected team, during the development of the match in course and must be resolved during the match by the Control Committee. Also, the acting match Jury President and the Refereeing Delegate, may intervene when a technical violation to the Rules of the Game is verified in order to resolve the situation and to ensure the proper continuation of the match in course / Las quejas relacionadas con una violación técnica de las Reglas de Juego Vigentes de la FIVB deben ser resueltas por el Comité de Control en funciones del partido donde se haya verificado la violación de las Reglas de Juego. El procedimiento debe estar de acuerdo con el Reglamento Deportivo Norceca (Conferencia de Jueces). La infracción de las Reglas de Juego deberá ser reclamada por el equipo afectado, durante el desarrollo del partido en curso y deberá ser resuelta durante el mismo por el Comité de Control. Asimismo, el Presidente del Jurado del partido en funciones y el Delegado de Arbitraje, podrán intervenir cuando se verifique una infracción técnica a las Reglas de Juego a fin de resolver la situación y asegurar la adecuada continuación del partido en curso.**
- c) **All complaints and appeals not related to a technical violation of the Rules of the Game must be presented in writing to the Control Committee President within 60 minutes after the conclusion of the match. Complaints and appeals must be presented with a deposit of US\$500.00 (Five Hundred Dollars) cash; if the complaint and/or appeal proceeds, the deposit will be reimbursed. The Control Committee President must announce the verdict within 4 hours after the presentation of the complaint and/or appeal / Todas las quejas y apelaciones que no estén relacionadas con una violación técnica de las Reglas de Juego deben presentarse por escrito al Presidente del Comité de Control dentro de los 60 minutos posteriores a la finalización del partido. Las quejas y apelaciones deben presentarse con un depósito de US\$ 500,00 (Quinientos Dólares) en efectivo; si la queja y/o apelación procede, se devolverá el depósito. El Presidente del Comité de Control deberá dictar sentencia dentro de las 4 horas siguientes a la presentación de la queja y/o recurso.**

12.2 Sanctions / Sanciones:

For the Norceca Beach Continental Tour the following sanctions have been established / Para el Tour Continental Playa Norceca se establecen las siguientes sanciones :

- a) **Teams that arrive to the tournament without being duly register will apply a sanction of US\$1,000.00 (One Thousand Dollars) / A los equipos que lleguen al torneo sin estar debidamente registrados se les aplicará una sanción de US\$1,000.00 (Mil Dólares).**
- b) **Teams that do not arrive to the tournament after being duly register will apply a sanction of US\$1,000.00 (One Thousand Dollars) / Los equipos que no se presenten al torneo luego de haber sido debidamente registrados, se les aplicará una sanción de US\$1,000.00 (Mil Dólares).**

- c) **Withdrawal 3 days prior to the event will apply a sanction of US\$1,000.00 (One Thousand Dollars) / Retiro 3 días antes del evento aplicará sanción de US\$1,000.00 (Mil Dólares).**
- d) **The non-fulfillment of Article 8.3 of these Regulations, corresponding to the uniforms of Participating Teams, in accordance with the FIVB Official Uniform Regulations, will apply a sanction of US\$1,000.00 (One Thousand Dollars) / El incumplimiento del Artículo 8.3 de este Reglamento, correspondiente a los uniformes de los Equipos Participantes, de conformidad con el Reglamento de Uniformes Oficiales de la FIVB, aplicará una sanción de US\$1,000.00 (Un Mil Dólares).**
- e) **Once the participating teams are confirmed during the General Technical Meeting the must complete all matches established in the competition format of the event. Teams no completing the matches established in the competition format of the event without just cause, the NF will be sanction with a fine of 1,000.00 (One Thousand Dollars with 00/100) / Una vez los equipos inscritos se confirmen durante la reunión técnica del evento, estos deberán completar el formato de competencia establecido. Los equipos que no completen los partidos correspondientes al formato establecido sin causa justificada, la FN será sancionada con la suma de USD1,000.00 (Mil Dólares con 00/100) por cada equipo en falta.**
- f) **All sanctions established by the FIVB Constitution, Disciplinary, Administrative, Financial, Sport, General Regulations and Complementary Statutes would be applicable / Se aplicarían todas las sanciones establecidas por la Constitución de la FIVB, Disciplinaria, Administrativa, Financiera, Deportiva, Reglamento General y Estatutos Complementarios.**
- g) **The non-fulfillment of Article 11.2, a), b), c) and d) of these regulations , will apply a sanction of USD\$500.00 (Five Hundred Dollars) in each case as foreseen individually / El incumplimiento del Artículo 11.2, a), b), c) y d) de este reglamento, se aplicará una sanción de USD\$500.00 (Quinientos Dólares) en cada caso según lo previsto individualmente.**

13. Referees

The NORCECA will designate the referees from among the FIVB International or Continental Referees beach volleyball referees list / El Presidente de NORCECA, designará a los árbitros de entre la lista de árbitros de voleibol de playa de Árbitros Internacionales o Continentales de la FIVB.

13.3 Other Officials / Otros funcionarios

13.3.1 According to the FIVB General Regulations and considering that this event is a continental event approved by the FIVB, the Control Committee will be designated by NORCECA and must be composed by members of the National Federations affiliated to NORCECA that are members of the Norceca Beach Volleyball Commission / De acuerdo con el Reglamento General de la FIVB y considerando que este evento es un evento continental aprobado por la FIVB, el Comité de Control será designado por la NORCECA y deberá estar integrado por miembros de las Federaciones Nacionales afiliadas a la NORCECA que sean miembros de la Comisión de Voleibol de Playa de la NORCECA.



13.3.2 Line Judges, Scorekeepers, Statisticians, VIS, Ball Retrievers, Sand rakes, Scoreboard Operators, Announcers and other supporting personnel shall be presented by the representative of the host National Volleyball Federation to the Control Committee President and/or his/her Representative for approval / Los jueces de línea, anotadores, estadísticos, VIS, boleros, rapiditos, operadores de marcadores, locutores y otro personal de apoyo serán presentados por el representante de la Federación Nacional de Voleibol anfitriona al presidente del Comité de Control y/o su representante para su aprobación.

14. Competition and Training Facilities / Instalaciones de Competencia y Entrenamiento.

14.1 The host National Federation and/or the Organizing Committee must provide 3 Competition courts and 1 training facility with appropriate conditions for the daily competition and training of the participating teams from their arrival until the end of the competition / La Federación Nacional anfitriona y/o el Comité Organizador deben proporcionar 3 canchas de competencia y 1 instalación de entrenamiento con las condiciones adecuadas para la competencia y el entrenamiento diario de los equipos participantes desde su llegada hasta el final de la competencia.

14.2 Teams participating in two consecutive matches must have a minimum of 30 minutes of rest or recovery, except when by extreme circumstances (force majeure or atmospheric conditions), in which case it may be reduced to a minimum of 20 minutes / Equipos participando en dos partidos consecutivos deben tener un mínimo de 30 minutos de descanso o recuperación, salvo circunstancias extremas (fuerza mayor o condiciones atmosféricas), en cuyo caso podrá reducirse a un mínimo de 20 minutos.

15. Security / Seguridad

The host National Federation and /or the Organizing Committee must guarantee the security of all participating team delegations, from their arrival until their departure, including in the hotel, main competition venues, training venues, during official matches as well as on internal transportation / La Federación Nacional anfitriona y/o el Comité Organizador deben garantizar la seguridad de todas las delegaciones de los equipos participantes, desde su llegada hasta su salida, incluso en el hotel, principales sedes de competencia, sedes de entrenamiento, durante los partidos oficiales, así como en el transporte interno.

16. Accreditation / Acreditacion

The host National Federation and /or the Organizing Committee must provide the corresponding accreditation to all participating National Teams Members, FIVB, and NORCECA Officials as well as Referees, National and International Technical and Support Staff. Accreditations must be designed according to the standards established by Norceca and must include the logos of FIVB and NORCECA, the host National Federation, title of the competition, unique identification number, photo and function of the accreditation holder, as well as, the Norceca official sponsors; Mikasa and Mizuno / La Federación Nacional anfitriona y/o el Comité Organizador deberán proporcionar la acreditación correspondiente a todos los Miembros de los Equipos Nacionales participantes, Oficiales de la FIVB y NORCECA, así como Árbitros, Personal Técnico y de Apoyo Nacional e Internacional. Las acreditaciones deben diseñarse de acuerdo con los estándares establecidos por Norceca y deben incluir los logotipos de la FIVB y NORCECA, la Federación Nacional anfitriona, el título de la competencia, el número de identificación único, la foto y la función del titular de la acreditación, así como los patrocinadores oficiales de Norceca Mikasa y Mizuno.



- FIVB** This accreditation is reserved strictly for FIVB officials / Esta acreditación está reservada estrictamente para los oficiales de la FIVB.
- NORCECA,** This accreditation is reserved strictly for NORCECA / Esta acreditación está reservada estrictamente para NORCECA
- CC** This accreditation is reserved for Control Committee members assigned to the competition / Esta acreditación está reservada a los miembros del Comité de Control adscritos a la competición.
- NF** This accreditation is reserved for the members of the Executive & Board of Administration of the Host National Federation / Esta acreditación está reservada para los miembros del Ejecutivo y la Junta de Administración de la Federación Nacional Anfitriona.
- OC** This accreditation is reserved for the members of the Organizing Committee of the host country of the event / Esta acreditación está reservada para los miembros del Comité Organizador del país sede del evento.
- G** This accreditation is reserved for all governmental officials of the host country of the event / Esta acreditación está reservada para todos los funcionarios gubernamentales del país anfitrión del evento.
- D** This accreditation is reserved for accredited Diplomats of the host country of the event / Esta acreditación está reservada para Diplomáticos acreditados del país sede del evento.
- VIP** This accreditation is reserved for special guests / Esta acreditación está reservada para invitados especiales.
- TP** This accreditation is reserved for the technical personnel and staff assigned to specific areas of the organization of the event. (VIS, Statisticians, Line Judges, Scorekeepers, and Scoreboard Operators) / Esta acreditación está reservada para el personal técnico y personal adscrito a áreas específicas de la organización del evento. (VIS, estadísticos, jueces de línea, anotadores y operadores de marcadores)
- SP** This accreditation is reserved for the support personnel assigned to specific areas for the organization of the event. (Ball Retrievers, Sand-rakers, Flag Holders, Announcers, and venue staff) / Esta acreditación está reservada al personal de apoyo asignado a áreas específicas para la organización del evento. (Boleros, Rastrilleros, Jueces de Linea, Locutores y personal del lugar).
- P** This accreditation is strictly reserved for accredited Journalists, Press, Host Broadcasters, International Press Agencies and Local Press Agencies / Esta acreditación está estrictamente reservada para periodistas acreditados, prensa, locutores anfitriones, agencias de prensa internacionales y agencias de prensa locales.
- A** This accreditation is strictly reserved for participating players. (Athletes Only). Players' accreditation must include the competition number of the player as well as the number of the accreditation and the anti-doping test control code for the Anti-doping protocol process according to the WADA/FIVB Protocol Regulations / Esta acreditación está estrictamente reservada a los jugadores participantes. (Solo atletas). La acreditación de los jugadores debe incluir el número de competencia del jugador, así como el número de acreditación y el código de control de la prueba antidopaje para el proceso del protocolo antidopaje de acuerdo con las Regulaciones del Protocolo WADA/FIVB.
- TS** This accreditation is strictly reserved for the staff of participating teams. / Esta acreditación está estrictamente reservada para el personal de los equipos participantes.

- S** This accreditation is strictly reserved for security personnel only / Esta acreditación está estrictamente reservada solo para el personal de seguridad.
- R** This accreditation is exclusively reserved for participating Referees / Esta acreditación está reservada exclusivamente a los Árbitros participantes.
- MD** This accreditation corresponds to the medical personnel assigned to the event / Esta acreditación corresponde al personal médico asignado al evento.



17. Medical Services / Servicios Medicos

- 17.1** The host Organizing Committee will provide first aid medical services during the competition. Further, the host will also provide access to clinic/hospital facilities for the physical assessments of the Referees / El Comité Organizador anfitrión brindará servicios médicos de primeros auxilios durante la competencia. Además, el anfitrión también proporcionará acceso a instalaciones clínicas/hospitalarias para las evaluaciones físicas de los árbitros.
- 17.2** All team delegations shall be responsible for their own medical expenses. It is recommended that all participating teams provide their own international medical insurance / Todas las delegaciones de los equipos serán responsables de sus propios gastos médicos. Se recomienda que todos los equipos participantes proporcionen su propio seguro médico internacional.

18. Awards / Premios:

The first three (3) ranked teams will be awarded as follows / Los primeros tres (3) equipos clasificados serán premiados de la siguiente manera:

- 1st Place: Gold Medals and USD\$2,000.00 (Two Thousand Dollars with 00/100) / 1er Lugar: Medallas de Oro y USD\$2,000.00 (Dos Mil Dólares con 00/100)**
- 2nd Place: Silver Medals and USD\$1,000.00 (One thousand Dollars with 00/100) / 2do Lugar: Medallas de Plata y USD\$1,000.00 (Mil Dólares con 00/100)**
- 3rd Place: Bronze Medals and USD\$500.00 (Five Hundred Dollars with 00/100) / 3er Lugar: Medallas de Bronce y USD\$500.00 (Quinientos Dólares con 00/100)**

These Competition Regulations have been prepared by Indhira Ramirez, NORCECA Beach Volleyball Director and approved by Mr. Cristóbal Marte Hoffiz, President of NORCECA / Este Reglamento de Competencia ha sido preparado por Indhira Ramirez, Directora de Voleibol de Playa de NORCECA y aprobado por el Sr. Cristóbal Marte Hoffiz, Presidente de NORCECA.

In Santo Domingo, Dominican Republic, April 15, 2023 / En Santo Domingo, República Dominicana, 15 de Abril de 2023.

Lic. Cristóbal Marte Hoffiz
NORCECA President

